



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 29. juuni 2018
(OR. en)

7965/18
ADD 6

Institutsioonidevaheline
dokument:
2018/0092 (NLE)

WTO 69
SERVICES 18
COASI 86

SEADUSANDLIKUD AKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Euroopa Liidu ja Jaapani vaheline majanduspartnerlusleping

10. LISA

RIIGIHANKED

1. OSA

Artiklis 10.2 osutatud riigihankeid käsitleva lepingu (edaspidi „GPA“) asjakohased sätted

I artikkel (Mõisted)

II artikkel (Kehtivus- ja rakendusala)

III artikkel (Julgeolek ja üldised erandid)

IV artikkel (Üldpõhimõtted)

VI artikkel (Teave hankesüsteemi kohta)

VII artikkel (Teated)

VIII artikkel (Osalemistingimused)

IX artikkel (Tarnijate kvalifitseerimine)

X artikkel (Tehnilised kirjeldused ja hankedokumendid)

XI artikkel (Tähtajad)

XII artikkel (Läbirääkimised)

XIII artikkel (Piiratud pakkumine)

XIV artikkel (Elektroonilised enampakkumised)

XV artikkel (Pakkumuste läbivaatamine ja lepingute sõlmimine)

XVI artikli (Hanketeabe läbipaistvus) lõiked 1–3

XVII artikkel (Teabe avalikustamine)

XVIII artikkel (Riigisisesed läbivaatamismenetlused)

2. OSA

Kohaldamisala

A JAGU

Euroopa Liit

Vastavalt artiklitele 10.2 ja 10.3 kohaldatakse 10. peatükki riigihankeid käsitleva lepingu I liite Euroopa Liidu lisadega hõlmatud hangete kõrval ka käesoleva jaoga hõlmatud hangete suhtes, välja arvatud punktis 2 nimetatud üksuste hanked, mille suhtes kohaldatakse kõnealuse punkti märkuses b sätestatud reegleid.

GPA I liite 1.–7. Euroopa Liidu lisa märkusi kohaldatakse ka käesoleva jaoga hõlmatud hangete suhtes, kui käesolevas jaos ei ole sätestatud teisiti.

1. Keskvalitsusasutused

GPA I liite 4.–6. Euroopa Liidu lisa ja käesoleva jao punktides 4 ja 5 sätestatud kaupade ja teenuste hanked, mille viivad läbi järgmised Euroopa Liidu liikmesriikide keskvalitsusasutused:

- 1) Riiklik tuleohutuse ja rahvastikukaitse amet (Bulgaaria)
- 2) Agence pour la garantie du droit des mineurs (Prantsusmaa)
- 3) Ecole du Louvre (Prantsusmaa)
- 4) Agence française de lutte contre le dopage (Prantsusmaa)
- 5) Autorité de sûreté nucléaire (Prantsusmaa)
- 6) Commission d'accès aux documents administratifs (Prantsusmaa)

- 7) Commission nationale du débat public (Prantsusmaa)
- 8) Commission des Participations et des transferts (Prantsusmaa)
- 9) Commission de la sécurité des consommateurs (Prantsusmaa)
- 10) Commission des sondages (Prantsusmaa)
- 11) Conseil supérieur de l'audiovisuel (Prantsusmaa)
- 12) Ministère d'État (Luksemburg)
- 13) Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Slovakkia)

riigihangete puhul, mille hankesumma on järgmiste piirmääradega võrdne või nendest suurem:

- i) kaupade ja teenuste hangete puhul 130 000 SDRi
- ii) ehitusteenuste hangete (CPC 51) puhul 5 000 000 SDRi

2. Keskvalitsusest madalama tasandi valitsusasutused

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1059/2003 (millega kehtestatakse ühine statistiliste territoriaalüksuste liigitus (NUTS)) III lisas määratletud kohalikud haldusüksused, mille elanike arv on 200 000–499 999

GPA I liite 4. ja 5. Euroopa Liidu lisa ning käesoleva jao punktides 4 ja 5 sätestatud kaupade ja teenuste hanked, mille viivad läbi eelmises lauses nimetatud üksused ja mille puhul hankesumma on järgmiste piirmääradega võrdne või nendest suurem:

- i) kaupade ja teenuste hangete puhul 200 000 SDRi
- ii) käesoleva jao punktis 4 loetletud kaupade ja teenuste hangete puhul 400 000 SDRi

Märkused punkti 2 juurde:

- a) Kohaliku haldusüksuse elanike arv tehakse kindlaks vastavalt andmetele, mille iga liikmesriik esitab igal aastal Euroopa Komisjonile määruse (EÜ) nr 1059/2003 artikli 4 alusel ja mille EUROSTAT avaldab järgmisel veebisaidil:
<http://ec.europa.eu/eurostat/web/nuts/local-administrative-units>.
- b) Käesoleva punkti alla kuuluvate hangetega seotud kohustust kohaldatakse üksnes GPA IV artikli lõigetes 1 ja 2 sätestatud üldpõhimõtete kohaldamise ning GPA XVIII artikli ja artiklites 10.3–10.12 kirjeldatud riigisisese vaidemenetluse rakendamisega seotud sätete kohaldamise suhtes.

3. Haiglad ja ülikoolid, mis on avalik-õiguslikud asutused

GPA I liite 4.–6. Euroopa Liidu lisa ja käesoleva jao punktides 4 ja 5 sätestatud kaupade ja teenuste hanked, mille viivad läbi haiglad ja ülikoolid, mis on GPA I liite 2. Euroopa Liidu lisa punktis 2.a määratletud avalik-õiguslikud asutused, juhul kui hankesumma on järgmiste piirmääradega võrdne või nendest suurem:

- i) kaupade ja teenuste hangete puhul 200 000 SDRi
- ii) ehitusteenuste hangete (CPC 51) puhul 5 000 000 SDRi

Haiglad ja ülikoolid, mis on avalik-õiguslikud asutused ning kvalifitseeruvad hõlmatud asutusteks, on iga Euroopa Liidu liikmesriigi puhul nimeliselt või liigiti esitatud järgmises soovituslikus loetelus:

BELGIA

- Centre hospitalier de Mons
- Centre hospitalier de Tournai

- Centre hospitalier universitaire de Liège
- Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française
- Het Gemeenschapsonderwijs
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande –
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Vlaamse Gemeenschap
- Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française –
Universitaire instellingen van publiek recht afgangende van de Franse Gemeenschap
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel
- Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem
- Universitair Ziekenhuis Gent
- Vlaamse Hogescholenraad
- Vlaamse interuniversitaire Raad

BULGAARIA

- 1) Riiklikud ülikoolid, mis on asutatud seaduse „Закон за висшето образование“ (обн., ДВ, бр.112/27.12.1995) artikli 13 alusel:
 - Аграрен университет – Пловдив (põllumajandusülikool – Plovdiv)
 - Великотърновски университет „Св. св. Тодор Д. Божовић“ (Veliko Tarnovo Pühade Kirillose ja Methodiose nimeline ülikool)

- Висше военноморско училище „Н. Й. Вапцаров“ – Варна (N. Y. Vaptsarovi nimeline mereväeakadeemia – Varna)
- Висше строително училище „Любен Каравелов“ – София (Lyuben Karavelovi nimeline ehituskõrgkool – Sofia)
- Висше транспортно училище „Тодор Каблешков“ – София (Todor Kableshkovi nimeline transpordikõrgkool – Sofia)
- Икономически университет – Варна (majandusülikool – Varna)
- Лесотехнически университет - София (metsandusülikool – Sofia)
- Медицински университет "Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов“ (Paraskev Stoyanovi nimeline meditsiiniülikool – Varna)
- Медицински университет – Плевен (meditsiiniülikool – Pleven)
- Медицински университет – Пловдив (meditsiiniülikool – Plovdiv)
- Медицински университет – София (meditsiiniülikool – Sofia)
- Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски“ – София (Ivan Rilski nimeline kaevandus- ja geoloogiainstituut – Sofia)
- Национален военен университет „Васил Левски“ – Велико Търново (Vasil Levski nimeline riiklik sõjaväeülikool – Veliko Tarnovo)
- Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“ (Paisiy Hilendarski nimeline Plovdivi ülikool)
- Русенски университет „Ангел Кънчев“ (Angel Kanchevi nimeline Ruse ülikool)

- Софийски университет „Св. Климент Охридски“ (Kliment Ohridski nimeline instituut – Sofia)
- Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (raamatukogunduse ja infotehnoloogia kutsekõrgkool – Sofia)
- Технически университет – Варна (tehnikaülikool – Varna)
- Технически университет – Габрово (tehnikaülikool – Gabrovo)
- Технически университет – София (tehnikaülikool – Sofia)
- Тракийски университет - Стара Загора (Traakia ülikool – Stara Zagora)
- Университет „Проф. д-р Асен Златаров“ – Бургас (Asen Zlatarovi nimeline ülikool – Burgas)
- Университет за национално и световно стопанство – София (riikliku ja maailmamajanduse ülikool – Sofia)
- Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (arhitektuuri-, ehitus- ja geodeesiaülikool – Sofia)
- Университет по хранителни технологии – Пловдив (toidutehnoloogia ülikool – Plovdiv)
- Химико-технологичен и металургичен университет - София (keemiatehnoloogia- ja metallurgiaülikool – Sofia)

- Шуменски университет „Епископ Константин Преславски“ (Konstantin Preslavski nimeline Shumeni ülikool)
 - Югозападен университет „Неофит Рилски“ – Благоевград (Neofit Rilski nimeline edelapiirkonna ülikool – Blagoevgrad)
- 2) Seaduse „Закона за лечебните заведения“ (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999) artikli 3 lõikes 1 osutatud riiklikud ja munitsipaal-meditšiinasutused.
- 3) Seaduse „Закона за лечебните заведения“ (обн., ДВ, бр.62/9.7.1999) artikli 5 lõikes 1 osutatud meditsiinasutused:
- Болница „Лозенец“ (haigla „Lozenets“)
 - Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (justiitsministeeriumi haldusala raviasutused)
 - Лечебни заведения към Министерството на транспорта (transpordiministeeriumi haldusala ravisasutused)

- 4) Kaubanduslike huvideta juriidilised isikud, mis on asutatud üldistes huvides tervishoiu- või kõrgharidusteenuste osutamiseks või teadustegevuseks vastavalt seadusele „Закон за юридическите лица с нестопанска цел“ (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000) ja mis vastavad seaduse „Закон за обществените поръчки“ (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004) § 1 punkti 21 tingimustele.

TŠEHHI VABARIIK

Ülikoolid ja muud eraldi seadusega asutatud juriidilised isikud, mille tegevust rahastatakse eelarvenormide kohaselt riigi- ja riiklike fondide eelarvest, rahvusvahelistelt institutsioonidelt saadud rahalistest vahenditest ning territoriaalorganite või kohalike omavalitsusüksuste eelarvetest ning mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega.

TAANI

Kategooriad

- 1) Andre forvaltningssubjekter (muud avalik-õiguslikud haldusasutused), mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega

- 2) Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (ülikoolid, vt 7. detsembri 2007. aasta ülikooliseaduse konsolideeritud versioon nr 1368)

SAKSAMAA

Kategooriad

Föderaalse, liidumaa või kohalike ametivõimude loodud avalik-õiguslikud asutused, organisatsioonid ja fondid, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega:

- 1) Asutused
 - Wissenschaftliche Hochschulen – (ülikoolid)
- 2) Organisatsioonid ja fondid
 - Riigi kontrollitavad mittetööstuslikud ja mittetulunduslikud organisatsioonid, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega:
 - Rechtsfähige Bundesanstalten — (õigusvõimelised föderaalasutused)
 - Wohlfahrtsstiftungen – (heategevusfondid)

EESTI

- Eesti Kunstiakadeemia
- Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia
- Eesti Maaülikool
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut
- Tallinna Ülikool
- Tallinna Tehnikaülikool
- Tartu Ülikool

IIRIMAA

Kategooriad

- 1) Haiglad ja muud sarnased riiklikud asutused
- 2) Kolledžid ja muud riiklikud haridusasutused
- 3) Asutused, mis on asutatud tervishoiu- või kõrgharidusteenuste osutamiseks või teadusuuringuteks, nt avaliku halduse instituut (Institute of Public Administration), majandus- ja ühiskonnauuringute instituut (Economic and Social Research Institute) jt

- 4) Muud avalik-õigusliku iseloomuga asutused, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega.

KREEKA

Kategooriad

- 1) Avaliku sektori asutused, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega
- 2) Eraõiguslikud juriidilised isikud, mis on riigi omandis või mis saavad kohaldatava õiguse alusel korrapäraselt riigilt toetust vähemalt 50 % ulatuses oma aastaeelarvest või kus riigi osalus on vähemalt 51 % ning mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega

- 3) Eraõiguslikud juriidilised isikud, mis on avalik-õiguslike juriidiliste isikute, mis tahes tasandi kohalike omavalitsuste, kommuunide (halduspiirkondade) kohalike ühenduste, riigi osalusega ettevõtete või üksuste või punktis 2 osutatud juriidiliste isikute omandis või mis saavad kohaldatava õiguse või oma põhikirja alusel eespool osutatud juriidilistelt isikutelt korrapäraselt toetust vähemalt 50 % ulatuses oma aastaeelarvest või kus avalik-õiguslike juriidiliste isikute osalus on vähemalt 51 % ning mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega

HISPAANIA

Kategooriad

- 1) Tervishoiuteenuseid osutavad või teadusuuringutega tegelevad avalik-õiguslikud asutused ja üksused, mis ei ole keskvalitsusasutused (administración general del estado), autonoomsete piirkondade valitsusasutused (administración de las comunidades autónomas) ega kohalike omavalitsuste asutused (corporaciones locales) ning mille suhtes kohaldatakse Hispaania riigihankeseadust („Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público“) vastavalt selle artiklile 3

- 2) Entidades Gestoras y Servicios Comunes de la Seguridad Social – (tervishoiu- ja sotsiaalteenuseid osutavad haldusasutused ja üldtalitused)

PRANTSUSMAA

Kategooriad

- 1) Riigiasutused
 - Ecoles d'architecture
 - Groupements d'intérêt public, näiteks: Agence EduFrance, ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique), Agence nationale de lutte contre l'illettrisme
- 2) Piirkondliku, departemangu ja kohaliku tasandi riiklikud haldusasutused
 - Etablissements publics hospitaliers, näiteks: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller

HORVAATIA

- 1) Riiklikud kõrgharidusasutused
- 2) Kliinilised haiglad
- 3) Kliinilised keskhaiglad
- 4) Kliinikud
- 5) Riiklik ja ülikooli raamatukogu
- 6) Üldhaiglad
- 7) Polikliinikud
- 8) Erihaiglad
- 9) Ülikooli arvutuskeskus

ITAALIA

Kategooriad

- 1) Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (riiklikud ülikoolid, riiklike ülikoolide instituudid, ülikoolide arendustöö konsortsiumid)
- 2) Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (kõrgemad teadus- ja kultuuriinstituudid, astronoomia-, astrofüüsika-, geofüüsika- ja vulkanoloogia observatooriumid)
- 3) Enti preposti a servizi di pubblico interesse (avalikes huvides tegutsevad organisatsioonid, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega)

KÜPROS

- Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Πανεπιστήμιο Κύπρου

- Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου
- Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου
- Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας
- Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου
- Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου
- Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου
- Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας
- Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

LÄTI

Eraõiguslikud isikud, kes teevad oste seaduse „Publisko iepirkumu likums“ nõuete kohaselt ning osutavad tervishou- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega

LEEDU

- 1) Uurimis- ja haridusasutused (kõrgkoolid, teaduslikud uurimisasutused, teadus- ja tehnoloogiapargid ning muud asutused ja institutsioonid, mis tegelevad uurimis- ja haridusasutuste hindamise või nende tegevuse organiseerimisega)
- 2) Kõrgharidusasutused
- 3) Leedu tervishoiusüsteemi kuuluvad riiklikud asutused (raviasutused, rahvatervise kaitsega tegelevad asutused, farmaatsiavaldkonnas tegutsevad asutused ning muud meditsiinasutused jne)
- 4) Muud tervise- või kõrgharidusteenuseid osutavad või teadusuuringutega tegelevad avalik-õiguslikud ja eraõiguslikud juriidilised isikud, mis vastavad riigihankeseaduse („Valstybės žinios“, ametlik väljaanne nr 84-2000, 1996, nr 4-102, 2006) artikli 4 lõikes 2 sätestatud tingimustele

LUKSEMBURG

Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

UNGARI

Asutused

- Egyes költségvetési szervek (teatavad eelarvelised asutused, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega)
- Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid osutavate või teadusuuringutega tegelevate eraldiseisvate riiklike fondide juhtorganid)
- A közalapítványok (avaliku sektori sihtasutused, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega)

Kategooriad

- 1) Organisatsioonid, mis on loodud üldistes huvides ja mis ei tegele tööstuse või kaubandusega ja on avaliku sektori asutuste kontrolli all või mille peamisteks rahastajateks on avaliku sektori asutused (rahastamine toimub riigieelarvest) ning mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega

- 2) Organisatsioonid, mis on loodud nende avalikke ülesandeid ja tegevust reguleerivate seaduste alusel ning on avaliku sektori asutuste kontrolli all või mille peamiseks rahastajateks on avaliku sektori asutused ning mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega
- 3) Avaliku sektori asutuste loodud ja kontrollitavad organisatsioonid, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega

MALTA

- Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażaġh u Impjiegi (haridus-, noorsoo- ja tööministeeriumi) haldusalasse kuuluvad asutused
 - Noortekolledž
 - Kullegġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Malta kunsti-, teadus- ja tehnoloogiakolledž)
 - Università` ta' Malta (Malta ülikool)
 - Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Rahvusvaheliste uuringute instituut)

- Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (tervishoiu-, vanurite ja kogukonnaoholduse ministeeriumi) haldusala asutused
 - Sptar Zammit Clapp (Zammit Clappi haigla)
 - Sptar Mater Dei (Mater Dei haigla)
 - Sptar Monte Carmeli (Monte Carmeli haigla)
 - Awtorità dwar il-Mediçini (ravimiamet)

MADALMAAD

Asutused

- Põllumajandus-, loodus- ja toidukvaliteedi ministeeriumi haldusala asutused
 - Universiteit Wageningen – (Wageningeni ülikool ja teaduskeskus)
 - Stichting DLO – (põllumajandusuuringute amet)
- Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap (haridus-, kultuuri- ja teadusministeeriumi haldusala asutused)

Järgmiste valdkondade pädevad asutused:

- 1) Avalik-õiguslikud või riiklikult rahastatavad asutused haridus- ja kutseharidusseaduse („Wet Educatie en Beroepsonderwijs“) tähenduses

- 2) Riiklikult rahastatavad ülikoolid ja kõrgharidusasutused, avatud ülikool ning ülikoolikliinikumid kõrghariduse ja teadusuuringute seaduse („Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek“) tähenduses

AUSTRIA

Kõik asutused, mille eelarvet kontrollib auditeerimisasutus (Rechnungshof) ja mis osutavad tervise- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega, välja arvatud tööstus- või kaubandusettevõtted.

POOLA

- 1) Riiklikud ülikoolid ja kõrgkoolid
- Uniwersytet w Białymstoku
 - Uniwersytet w Gdańsku
 - Uniwersytet Śląski
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
 - Uniwersytet Łódzki

- Uniwersytet Opolski
- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika
- Uniwersytet Szczeciński
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie
- Uniwersytet Warszawski
- Uniwersytet Rzeszowski
- Uniwersytet Wrocławski
- Uniwersytet Zielonogórski
- Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St Staszica w Krakowie
- Politechnika Białostocka
- Politechnika Częstochowska
- Politechnika Gdańska
- Politechnika Koszalińska
- Politechnika Krakowska
- Politechnika Lubelska
- Politechnika Łódzka
- Politechnika Opolska
- Politechnika Poznańska

- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza
- Politechnika Szczecińska
- Politechnika Śląska
- Politechnika Świętokrzyska
- Politechnika Warszawska
- Politechnika Wroclawska
- Akademia Morska w Gdyni
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu
- Szkoła Główna Handlowa
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej
- Akademia Podlaska w Siedlcach
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku
- Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum“ w Krakowie

- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie
- Akademia Rolnicza w Lublinie
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu
- Akademia Rolnicza w Szczecinie
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu
- Akademia Medyczna w Białymstoku
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy
- Akademia Medyczna w Gdańsku
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie
- Akademia Medyczna w Lublinie
- Uniwersytet Medyczny w Łodzi
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie
- Akademia Medyczna w Warszawie
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie
- Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu
- Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni
- Akademia Obrony Narodowej
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach
- Akademia Muzyczna w Krakowie
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku
- Akademia Sztuk Pięknych Katowicach
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Pawła II w Białej Podlaskiej
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks. Bronisława Markiewicza w Jarosławiu
- Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Stanisława Staszica w Pile
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku
- Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Jana Gródka w Sanoku
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku
- Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu
- Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wąlczu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu
- Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

- 2) Riiklikud uurimisasutused, teadus- ja arendusasutused ning muud uurimisasutused
- 3) Riiklikud autonoomsed meditsiinasutused, mille on asutanud piirkondlikud või kohalikud omavalitsused või nende ühendused

PORTUGAL

- 1) Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (avalik-õiguslikud isikud, kes ei tegutse kaubanduse ja tööstuse valdkonnas), mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega
- 2) Serviços públicos personalizados (juriidilise isiku staatusega avalik-õiguslikud talitused), mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega
- 3) Fundações públicas (avaliku sektori sihtasutused), mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega
- 4) Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde (riiklikud haridus-, teadus- ja meditsiinasutused)

RUMEENIA

- Academia Română (Rumeenia akadeemia)
- Scoala Superioară de Aviație Civilă (kõrgem tsiviillennunduskool)
- Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Bușteni (Busteni tööstustöölise koolituskeskus)
- Centrul de Formare și Management București (Bukaresti juhtimis- ja koolituskeskus)
- Universități de stat (riiklikud ülikoolid)
- Spitale, sanatorii, policlinici, dispensare, centre medicale, institute medico-legale, stații ambulante (haiglad, sanatooriumid, kliinikud, meditsiinasutused, meditsiiniõiguse instituudid, erakorralise meditsiiniabi keskused)

SLOVEENIA

- 1) Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (riiklikud lastehoiu-, haridus- ja spordiasutused)
- 2) Javni zavodi s področja zdravstva (riiklikud tervishoiuasutused)

- 3) Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (riiklikud teadus- ja uurimisasutused)

SLOVAKKIA

Tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid osutav või teadusuuringutega tegelev mis tahes juriidiline isik, mis on asutatud konkreetse õigusakti või haldusmeetme alusel üldistes huvides ja mis ei tegele tööstuse ega kaubandusega ning vastab vähemalt ühele järgmistest tingimustest:

- a) seda rahastab täielikult või osaliselt avaliku sektori hankija, st valitsusasutus, omavalitsus, omavalitsuslik piirkond või muu juriidiline isik, mis vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/24/EL (riigihangete kohta ja direktiivi 2004/18/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta) artikli 2 lõike 1 punkti 4 alapunktides a, b ja c esitatud tingimustele;

- b) seda juhib või kontrollib avaliku sektori hankija, st valitsusasutus, omavalitsus, omavalitsuslik piirkond või muu avalik-õiguslik isik, mis vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/24/EL (riigihangete kohta ja direktiivi 2004/18/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta) artikli 2 lõike 1 punkti 4 alapunktides a, b ja c esitatud tingimustele, või

- c) üle poolte selle juhatuse või nõukogu liikmetest määrab või valib avaliku sektori hankija, st valitsusasutus, omavalitsus, omavalitsuslik piirkond või muu juriidiline isik, mis vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/24/EL (riigihangete kohta ja direktiivi 2004/18/EÜ kehtetuks tunnistamise kohta) artikli 2 lõike 1 punkti 4 alapunktides a, b ja c esitatud tingimustele.

SOOME

Kõik riiklikud või riigi kontrollitavad asutused ja ettevõtted, mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega, välja arvatud tööstus- või kaubandusettevõtted.

ROOTSI

Kõik mittetulunduslikud asutused, mille hankelepingute järelevalvet teostab Rootsi konkurentsiamet ning mis osutavad tervishoiu- või kõrgharidusteenuseid või tegelevad teadusuuringutega.

ÜHENDKUNINGRIIK

Kategooriad

- 1) Ülikoolid ja kolledžid, mida suures osas rahastavad muud avaliku sektori hankijad
- 2) Teadusnõukogud (Research Councils)
- 3) Riiklikud meditsiini-asutused (National Health Service Strategic Health Authorities)

4. Raudteevaldkonnaga seotud kaupade ja teenuste hanked
- a) Raudteerajatiste hanked (CPV 3494), kui asjaomase avaliku sektori hankija hangete suhtes kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta direktiivi 2014/25/EL (milles käsitletakse vee-, energeetika-, transpordi- ja postiteenuste sektoris tegutsevate üksuste riigihankeid ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 2004/17/EÜ), asjaomane avaliku sektori hankija kuulub GPA I liite 1. ja 2. Euroopa Liidu lisa alla või on GPA I liite 3. Euroopa Liidu lisa määratletud riiklik ettevõtja ning pakub või käitab võrke, mille abil pakutakse üldsusele raudteeveoteenust
 - b) CPV 3462 alla kuuluvate kaupade hanked, kui asjaomase avaliku sektori hankija hangete suhtes kohaldatakse direktiivi 2014/25/EL, asjaomane avaliku sektori hankija kuulub GPA I liite 1. ja 2. Euroopa Liidu lisa alla või on GPA I liite 3. Euroopa Liidu lisa määratletud riiklik ettevõtja ning pakub või käitab võrke, mille abil pakutakse üldsusele veoteenust linnalähiraudteel, automaatsüsteemide, trammide, trollide või bussidega või kõisraudteel
 - c) Alapunktides a ja b osutatud hankijate ja riiklike ettevõtjate soovituslikud loetelud on esitatud GPA I liite 3. Euroopa Liidu lisa

- d) Alapunktides a ja b osutatud kohustused kehtivad juhul, kui hanke väärtus on järgmiste piirmääradega võrdne või nendest suurem:
- i) kaupade ja teenuste hangete puhul 400 000 SDRi
 - ii) ehitusteenuste hangete (CPC 51) puhul 5 000 000 SDRi

Nimetatud kohustused jõustuvad ühe aasta möödumisel käesoleva lepingu jõustumise kuupäevast või 6. juulil 2019, sõltuvalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

Märkused punkti 4 juurde:

CPV on Euroopa Liidu ühtne riigihangete klassifikaator, nagu see on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta määruses (EÜ) nr 2195/2002 ühtse riigihangete klassifikaatori (CPV) kohta, mida on viimati muudetud komisjoni 28. novembri 2007. aasta määrusega (EÜ) nr 213/2008.

CPV 3494 (Raudteeseadmed) alla kuuluvad:

34941 Rööpad ja lisandid	349411 Vardad
	349412 Erirööpad
	349413 Trammirööpad
	349415 Pöörmed
	349416 Üleviigud
	349418 Raudteepöörangud
34942 Signaalseadmed	349421 Signaalpostid
	349422 Signaalkarbid
34943 Rongi jälgimise süsteem	
34944 Pöörangute soojendamise süsteem	
34945 Raja trasseerimise seadmed	

34946 Raudtee-ehitusmaterjalid ja -seadmed	349461 Raudtee-ehitusmaterjalid	3494611 Rööpad	
		3494612 Raudteematerjalid	34946121 Sidelapid ja alusplaadid
			34946122 Vasturööpad
	349462 Raudtee-ehitusseadmed	3494621 Voolujuhtivad rööpad	
		3494622 Pöörangusulud, riströöpad, pöörmekangid ja pöörangu osad	34946221 Pöörangusulud
			34946222 Riströöpad
			34946223 Pöörmekangid
			34946224 Pöörangu osad
	3494623 Rööpaklambrid, alusplaadid ja tõmmitsad	34946231 Rööpaklambrid	
		34946232 Alusplaadid ja tõmmitsad	
	3494624 Kandurid ja kanduri kiilud		
34947 Liiprid ja liiprite osad	349471 Liiprid		
	349472 Liiprite osad		

CPV 3462 (Raudteeveerem) alla kuuluvad:

34621 Raudtee remondi- või teenindussõidukid ja raudtee kaubavagunid	346211 Raudtee kaubavagunid
	346212 Raudtee remondi- või teenindussõidukid
34622 Raudtee ja trammi reisivagunid ja trollibussid	346221 Trammi reisivagunid
	346222 Raudtee reisivagunid
	346223 Trollibussid
	346224 Raudteevagunid
	346225 Pagasivagunid ja eriotstarbelised vagunid

5. Teenused

Järgmiste teenuste hanked, lisaks GPA I liite 5. Euroopa Liidu lisa loetletud teenustele:

- a) GPA I liite 1. Euroopa Liidu lisa või käesoleva jao punkti 1 alla kuuluvate üksuste puhul:
- toidu serverimise teenused ja jookide serverimise teenused (CPC 642, 643)
 - telekommunikatsiooniga seotud teenused (CPC 754)
 - fotograafiateenused (CPC 87501–87503, 87505, 87507, 87509)
 - pakendamisteenused (CPC 876)
 - muud äriteenused (CPC 87901, 87903, 87905–87907)
- b) GPA I liite 2. Euroopa Liidu lisa punkti 1 või käesoleva jao punkti 2 alla kuuluvate üksuste puhul:
- jookide serverimise teenused (CPC 643)
 - juhtimisalased nõustamisteenused (CPC 86501)
 - finantsjuhtimisalased nõustamisteenused (v.a ettevõtte tulumaksu alased nõustamisteenused) (CPC 86502)

- turundusjuhtimisalased nõustamisteenused (CPC 86503)
- personalijuhtimisalased nõustamisteenused (CPC 86504)
- tootmisjuhtimisalased nõustamisteenused (CPC 86505)
- muud juhtimisalased nõustamisteenused (CPC 86509)

c) kõikide hõlmatud üksuste puhul:

- kinnisvarateenused vahendustasu eest või lepingu alusel (CPC 8220)

Märkused punkti 5 juurde:

Toidu serveerimise teenuste (CPC 642) ja jookide serveerimise teenuste (CPC 643) lepingute suhtes kohaldatakse Jaapani riigisisest tarnijate ja teenuseosutajate kohtlemise korda, kui lepingute väärtus on 750 000 eurot või sellest suurem ning lepinguid sõlmivad GPA I liite 1. ja 2. Euroopa Liidu lisa või käesoleva jao punktide 1 ja 2 alla kuuluvad hankijad, või kui lepingute väärtus on võrdne või suurem kui 1 000 000 eurot ning lepinguid sõlmivad GPA I liite 3. Euroopa Liidu lisa alla kuuluvad hankijad.

B JAGU

Jaapan

Vastavalt artiklitele 10.2 ja 10.3 kohaldatakse 10. peatükki riigihankeid käsitleva lepingu I liite Jaapani lisadega hõlmatud hangete kõrval ka käesoleva jaoga hõlmatud hangete suhtes, välja arvatud punktis 2 nimetatud üksuste hanked, mille suhtes kohaldatakse kõnealuses punktis sätestatud erinorme.

GPA I liite 1.–7. Jaapani lisa märkusi kohaldatakse ka käesoleva jao alla kuuluvate hangete suhtes, kui käesolevas jaos ei ole sätestatud teisiti.

1. Hanked, mis on seotud GPA I liite 2. Jaapani lisaga (Keskvalitsusest madalama taseme valitsusasutused)

Lisaks GPA I liite 2. Jaapani lisa loetletud üksuste hangetele:

- a) Kumamoto-shi hanked, mis hõlmavad GPA I liite 4.–6. Jaapani lisa kindlaksmääratud kaupu ja teenuseid. Hangete piirmäärad on sätestatud GPA I liite 2. Jaapani lisa.

- b) Kohalike sõltumatute haldusasutuste hanked, mis hõlmavad GPA I liite 4.–6. Jaapani lisas kindlaksmääratud kaupu ja teenuseid. Hangete piirmäärad on sätestatud GPA I liite 2. Jaapani lisas.

Märkus alapunkti b juurde

Käesolevas alapunktis nimetatud kohalike sõltumatute haldusasutuste kohustuste täitmise tagamiseks võtab Jaapani valitsus koostöös kohalike omavalitsustega meetmed vastavalt Jaapani õigusnormidele.

„Kohalik sõltumatu haldusasutus“ on selle alapunkti tähenduses kohalike sõltumatute haldusasutuste seadusega (2003. aasta seadus nr 118) hõlmatud kohalik sõltumatu haldusasutus, mille on loonud GPA I liite 2. Jaapani lisas nimetatud üksus või Kumamoto-shi nimetatud seaduse alusel.

Teavitamise eesmärgil on lisatud käesoleva alapunktiga hõlmatud kohalike sõltumatute haldusasutuste loetelu 2018. aasta 1. veebruari seisuga:

- 1) Hokkaido Research Organization
- 2) Sapporo Medical University
- 3) Aomori Prefectural Industrial Technology Research Center

- 4) Aomori University of Health and Welfare
- 5) Iwate Industrial Research Institute
- 6) Iwate Prefectural University
- 7) Miyagi Children's Hospital
- 8) Miyagi Prefectural Hospital Organization
- 9) Miyagi University
- 10) Akita International University
- 11) Akita Prefectural Organization on Development and Disability
- 12) Akita Prefectural Hospital Organization
- 13) Akita Prefectural University
- 14) Yamagata Prefectural Public University Corporation
- 15) Yamagata Prefectural University of Health Sciences
- 16) Fukushima Medical University
- 17) The University of Aizu
- 18) Tochigi Cancer Center
- 19) Saitama Prefectural University
- 20) Tokyo Metropolitan Geriatric Hospital and Institute of Gerontology
- 21) Tokyo Metropolitan Industrial Technology Research Institute
- 22) Tokyo Metropolitan University
- 23) Kanagawa Institute of Industrial Science and Technology
- 24) Kanagawa Prefectural Hospital Organization

- 25) Niigata College of Nursing
- 26) University of Niigata Prefecture
- 27) Toyama Prefectural University
- 28) Ishikawa Prefectural Public University Corporation
- 29) Fukui Prefectural University
- 30) Yamanashi Prefectural Hospital Organization
- 31) Yamanashi Prefectural University
- 32) Nagano Prefectural Hospital Organization
- 33) Gifu College of Nursing
- 34) Gifu Prefectural General Medical Center
- 35) Gifu Prefectural Gero Hospital
- 36) Gifu Prefectural Tajimi Hospital
- 37) Shizuoka Prefectural Hospital Organization
- 38) Shizuoka Prefectural University Corporation
- 39) Shizuoka University of Art and Culture
- 40) Aichi Public University Corporation
- 41) Mie Prefectural College of Nursing
- 42) Mie Prefectural General Medical Center
- 43) The University of Shiga Prefecture
- 44) Kyoto Prefectural Public University Corporation
- 45) Osaka Prefectural Hospital Organization

- 46) Osaka Prefecture University
- 47) Research Institute of Environment, Agriculture and Fisheries, Osaka Prefecture
- 48) University of Hyogo
- 49) Nara Medical University
- 50) Nara Prefectural Hospital Organization
- 51) Nara Prefectural University
- 52) Wakayama Medical University
- 53) Tottori Institute of Industrial Technology
- 54) The University of Shimane
- 55) Okayama Prefectural University
- 56) Okayama Psychiatric Medical center
- 57) Prefectural University of Hiroshima
- 58) Yamaguchi Prefectural Hospital Organization
- 59) Yamaguchi Prefectural Industrial Technology Institute
- 60) Yamaguchi Prefectural University
- 61) Tokushima Prefecture Naruto Hospital
- 62) Ehime Prefectural University of Health Sciences
- 63) Kochi Prefectural Public University Corporation
- 64) Fukuoka Prefectural University
- 65) Fukuoka Women's University
- 66) Kyushu Dental University

- 67) Saga-Ken Medical Centre Koseikan
- 68) Nagasaki Prefectural University Corporation
- 69) Prefectural University of Kumamoto
- 70) Oita Prefectural College of Arts and Culture
- 71) Oita University of Nursing and Health Sciences
- 72) Miyazaki Prefectural Nursing University
- 73) Osaka City Hospital Organization
- 74) Osaka City University
- 75) Nagoya City University
- 76) Kyoto City Hospital Organization
- 77) Kyoto City University of Arts
- 78) Kyoto Municipal Institute of Industrial Technology and Culture
- 79) Yokohama City University
- 80) Kobe City Hospital Organization
- 81) Kobe City University of Foreign Studies
- 82) The University of Kitakyushu
- 83) Sapporo City University
- 84) Fukuoka City Hospital Organization
- 85) Hiroshima City Hospital Organization
- 86) Hiroshima City University
- 87) Shizuoka City Shizuoka Hospital

- 88) Sakai City Hospital Organization
- 89) Okayama City General Medical Center.

- c) Olenemata GPA I liite 2. Jaapani lisa 5. märkusest hõlmab käesolev alapunkt 10. peatüki kohaldamisel ka GPA I liite 2. Jaapani lisas loetletud keskvalitsusest madalama taseme valitsusasutuste ja Kumamoto-shi hankeid elektrienergia tootmise, ülekandmise või jaotamise valdkonnas. Hangete piirmäärad on sätestatud GPA I liite 2. Jaapani lisas.

Teavitamise eesmärgil on lisatud elektrienergia tootmise, ülekandmise ja jaotamisega tegelevate keskvalitsusest madalama tasandi valitsusasutuste loetelu 2018. aasta

1. veebruari seisuga:

- 1) Hokkaido
- 2) Iwate-ken
- 3) Akita-ken
- 4) Yamagata-ken
- 5) Tochigi-ken
- 6) Gunma-ken
- 7) Tokyo-to
- 8) Kanagawa-ken
- 9) Niigata-ken

- 10) Toyama-ken
- 11) Yamanashi-ken
- 12) Nagano-ken
- 13) Mie-ken
- 14) Kyoto-fu
- 15) Hyogo-ken
- 16) Tottori-ken
- 17) Shimane-ken
- 18) Okayama-ken
- 19) Yamaguchi-ken
- 20) Tokushima-ken
- 21) Ehime-ken
- 22) Kochi-ken
- 23) Fukuoka-ken
- 24) Kumamoto-ken
- 25) Oita-ken
- 26) Miyazaki-ken
- 27) Yokohama-shi
- 28) Kitakyushu-shi

Märkus punkti 1 juurde:

GPA I liite 2. Jaapani lisa ning käesolev punkt hõlmavad kõiki prefektuurivalitsusi määratlusega „To“, „Do“, „Fu“ ja „Ken“ ning kõiki linnu määratlusega „Shitei-toshi“, mille suhtes kohaldatakse 1. veebruari 2018. aasta seisuga Jaapani kohaliku autonoomia seadust (1947. aasta seadus nr 67).

2. Oluliste linnade hanked

Jaapani oluliste linnade avatud pakkumismenetlusega hangetel võimaldatakse Euroopa Liidu tarnijatele vähemalt sama soodsat kohtlemist, kui kohalikele tarnijatele, sealhulgas juurdepääs kohalike tarnijate jaoks ette nähtud läbivaatamismenetlustele, kui need on olemas. Jaapani oluliste linnade suhtes ei kohaldata muid 10. peatükis sisalduvaid kohustusi kui käesolevas punktis nimetatud kohustused.

Märkused punkti 2 juurde:

- a) „Oluline linn“ (core city) on Jaapani kohaliku autonoomia seaduse (1947. aasta seadus nr 67) artikli 252-22 lõikes 1 määratletud linn.

- b) Käesoleva punkti kohaldamisel tähendab „kohalik tarnija“ tarnijat, kes vastab ettevõtte asukohta käsitlevatele nõuetele, mis on sätestatud Jaapani kohaliku autonoomia seaduse (1947. aasta seadus nr 16) artiklis 167-5-2.
- c) Käesoleva punkti kohaste hangete suhtes kohaldatakse samu piirmääru, mida kohaldatakse GPA I liite 2. Jaapani lisas (sealhulgas märkused) loetletud üksuste suhtes, ning need hõlmavad samu kaupu ja teenuseid. Seevastu transpordiohutusega seotud kaupade ja teenuste hanked avatakse Euroopa Liidu tarnijatele pärast ühe aasta möödumist käesoleva lepingu jõustumise kuupäevast või 6. juulil 2019, sõltuvalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.
- d) Seda punkti ei kohaldata ehitushangete (CPC 51) suhtes.

- e) Käesoleva punkti kohaldamisel tähendab „Euroopa Liidu tarnija“ juriidilise isiku puhul Euroopa Liidu juriidilist isikut. Kui tarnija on juriidiline isik, kes on kolmanda riigi või Jaapani era- või juriidilise isiku omandis või kontrolli all, ja kui see isik saaks käesoleva punkti rakendamisest olulist kasu, kahjustades seega 10. peatükis sätestatud eesmärkide täitmist, võib Jaapan keelduda andmast kõnealusele tarnijale käesoleva punkti kohaseid eeliseid. Käesoleva punkti kohaldamisel kasutatakse artikli 8.2 punktides l–n sätestatud määratlusi.
- f) See punkt ei takista Jaapani kesksel linnadel kehtestamast oma põhimõtteid, et soodustada kohalike väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate osalemist hankemenetlustes.

3. Hanked, mis on seotud GPA I liite 3. Jaapani lisaga (Muud üksused)

- a) GPA I liite 3. Jaapani lisa B-rühmas loetletud üksuste kaupade ja teenuste hangete puhul kohaldatakse järgmisi piirmäärasid:
 - i) kaupade puhul 100 000 SDRi

- ii) GPA I liite 5. Jaapani lisas nimetatud teenuste puhul 100 000 SDRi, välja arvatud arhitektuuri-, inseneri- ja muude ehitusvaldkonna tehniliste teenuste puhul

- b) Lisaks GPA I liite 3. Jaapani lisa B-rühmas loetletud üksuste hangetele ka GPA I liite 4.–6. Jaapani lisas nimetatud kaupade ja teenuste hangete puhul, kui hankijateks on järgmised üksused:
 - 1) Agriculture, Forestry and Fisheries Credit Foundations
 - 2) Information-technology Promotion Agency
 - 3) Japan Community Health care Organization
 - 4) National Agency for Automotive Safety and Victims' Aid
 - 5) Organization for Environment Improvement around International Airport
 - 6) Pharmaceutical and Medical Devices Agency

Märkus punkti 3 juurde:

Punktis b osutatud üksuste kaupade ja teenuste hangete puhul kohaldatakse punktis a sätestatud piirmäärasid.

4. Transpordiohutusega seotud kaupade ja teenuste hanked

GPA I liite 2. Jaapani lisas loetletud ja selle lisa 4. märkusega hõlmatud üksuste ning GPA I liite 3. Jaapani lisas loetletud ja selle lisa 3. märkuse punktiga a hõlmatud üksuste (Hokkaido Railway Company, Japan Freight Railway Company, Japan Railway Construction, Transpordi- ja Tehnoloogiaamet, Shikoku Railway Company ja Tokyo Metro Co., Ltd.) transpordiohutusega seotud kaupade ja teenuste hanked on avatud Euroopa Liidu tarnijatele. See kohustus jõustub pärast ühe aasta möödumist käesoleva lepingu jõustumise kuupäevast või 6. juulil 2019, sõltuvalt sellest, kumb kuupäev on hilisem.

Käesoleva punkti kohaldamisel on GPA I liite 2. Jaapani lisas loetletud üksuste hangete piirmäärad samad, mis kõnealusel lisas sätestatud piirmäärad, ning käesoleva punkti esimeses lõigus osutatud viie üksuse kaupade ja teenuste hangete piirmäärad (välja arvatud arhitektuuri-, inseneri- ja muud ehitusvaldkonna tehnilised teenused) on 400 000 SDRi.

5. Teenused

Lisaks GPA I liite 5. Jaapani lisas loetletud teenustele kohaldatakse 10. peatükki ka järgmiste CPC alusel määratletud teenuste suhtes:

a) lisaks GPA I liite 1. Jaapani lisas loetletud üksuste hangete puhul:

754	Telekommunikatsiooniga seotud teenused
812	Kindlustusteenused (sealhulgas edasikindlustusteenused) ja pensionifonditeenused, välja arvatud kohustuslikud sotsiaalkindlustusteenused
87201	Tegevjuhtide otsimise teenused
87202	Kontori tugipersonali ja muude töötajate tööhõiveteenused
87204	Majapidamispersonali vahendamise teenused
87205	Muude kaubandus- ja tööstustöötajate vahendamise teenused
87206	Õendustöötajate vahendamise teenused

- 87209 Muude töötajate vahendamise teenused
- 87501 Portreefototeenused
- 87502 Reklaamfotod ja nendega seotud teenused
- 87503 Tegevusfotograafiateenused
- 87505 Fototöötlusteenused
- 87506 Filmitöötlusteenused, mis ei ole seotud filmi- ja teletööstusega
- 87507 Fotode restaureerimise, kopeerimise ja retušeerimise teenused
- 87509 Muud fototeenused
- 87901 Krediidiinfoteenused
- 87902 Inkassoteenused
- 87903 Telefonivastamisteenused
- 87905 Kirjaliku ja suulise tõlke teenused
- 87906 Postitusnimekirjade koostamine ja postitusteenused
- 87907 Eriotstarbelise projekteerimise teenused

b) GPA I liite 2. Jaapani lisas loetletud üksuste ja Kumamoto-shi hangete puhul:

643	Jookide serveerimise teenused
83106–	
83108	Põllumajandusmasinate ja -seadmete liisimine või väljaüürimine, ilma juhita
83203	Mööbli ja kodumasinade liisimine või väljaüürimine
83204	Meelelahutus- ja vabaajatarvete liisimine või väljaüürimine
83209	Muude tarbe- ja majapidamiskaupade liisimine või väljaüürimine
86501	Üldjuhtimisalased nõustamisteenused
86502	Finantsjuhtimisalased nõustamisteenused (v.a ettevõtte tulumaksu alased)
86503	Turundusjuhtimisalased nõustamisteenused
86504	Personalijuhtimisalased nõustamisteenused
86505	Tootmisjuhtimisalased nõustamisteenused
86509	Muud juhtimisalased nõustamisteenused

14-A LISA

LEPINGUOSALISTE GEOGRAAFILISI TÄHISEID KÄSITLEVAD ÕIGUSNORMID

1. OSA

Euroopa Liidu õigusnormid

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta määrus (EL) nr 251/2014 aromatiseeritud veiniproduktide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 1601/91 kehtetuks tunnistamise kohta
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1308/2013, millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määrus (EÜ) nr 110/2008 piiritusjookide määratlemise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89

2. OSA

Jaapani õigusnormid

- Alkohoolsete jookide maksustamist ja alkoholiette võtjaid käsitlev seadus (1953. aasta seadus nr 7) ning kõnealuse seaduse alusel välja antud teati alkohoolsete jookide geograafiliste tähistes suhtes kohaldatavate standardite kohta (riigi maksuameti 2015. aasta teatis nr 19)
 - Teatavate põllumajandus-, metsandus- ja kalandustoodete ning toidukaupade nimede kaitse seadus (2014. aasta seadus nr 84)
-

14-B LISA

GEOGRAAFILISTE TÄHISTE LOEND¹

1. OSA

Põllumajandustoodete geograafilised tähised

A JAGU

Euroopa Liit²

AUSTRIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Steirischer Kren	シュタイリッシャー・クレン	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul [määrõigas]

¹ Kui geograafiline tähis on esitatud kujul „Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi“, tähendab see, et neid tähiseid võib kasutada üheskoos või igaüht eraldi.

² Selles jaos loetletud põllumajandustooted on liigitatud vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määrusele (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Steirisches Kürbiskernöl	シュタイリッシエス・キユルビスケルネール	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [kõrvitsaseemneõli]
Tiroler Speck	ティローラー・シュペック	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]

BELGIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Beurre d'Ardenne	ブル・ダルデンヌ	Õlid ja rasvad (või, margariin, õli jne) [või]
Jambon d'Ardenne	ジャンボン・ダルデンヌ	Lihatooted (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]

KÜPROS

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Λουκούμι Γεροσκήπου (Transliteration into Latin alphabet: Loukoumi Geroskipou)	ルクミ・イエロスキプ	Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted [kondiitritoode]

TŠEHHI VABARIIK

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Žatecký chmel	ジャテツキー・フメル	Euroopa Liidu toimimise lepingu I lisa kohased muud tooted (vürtsid jms) [humal]

TAANI

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Danablu	ダナブル	Juustud [sinihallitusjuust]

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Brie de Meaux ¹	ブリー・ド・モー	Juustud [pehme lehmapiimajuust]
Camembert de Normandie ²	カマンベール・ド・ノルマンディ	Juustud [pehme lehmapiimajuust]

¹ Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Brie de Meaux“ eraldi osa „brie“ suhtes.

² Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Camembert de Normandie“ eraldi osa „camembert“ suhtes.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	カナール・ア・フォアグラ・ド・スウドウエスト (シャロス、ガスコーニュ、ジェルス、ランド、ペリゴール、ケルシー)	Lihatooded (keedetud, soolatud, suitsutatud jne) [pardiliha ja toores maks]
Comté ¹	コンテ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
Emmental de Savoie ²	エメンタール・ド・サヴォワ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

² Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Emmental de Savoie“ eraldi osa „emmental“ suhtes.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute Provence	ウィール・エサンスイエ ル・ド・ラヴァンド・ド ・オート・プロヴァンス / エサンス・ド・ラヴァ ンド・ド・オート・プロ ヴァンス	Eeterlikud õlid
Huîtres Marennes Oléron	ウィートウル・マレンヌ ・オレロン	Värske kala, molluskid ja koorikloomad ning neist valmistatud tooted [töötlemata molluskid/austrid]
Jambon de Bayonne	ジャンボン・ド・バイヨ ンヌ	Lihatooded (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	プルノー・ダジャン / プ ルノー・ダジャン・ミキ ュイ	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul [kuivatatud ploomid]
Reblochon / Reblochon de Savoie	ルブロション / ルブロ ション・ド・サヴォワ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
Roquefort ¹	ロックフォール	Juustud [lambapiimast sinihallitusjuust]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

SAKSAMAA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Hopfen aus der Hallertau	ホップヘン・アウス・デア・ハラータウ	Euroopa Liidu toimimise lepingu I lisakohased muud tooted (vürtsid jms) [humal]
Lübecker Marzipan	リュベッカー・マジパン	Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted [kondiitritoode]
Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste ¹	ニュルンベルガー・ブラートブルスト / ニュルンベルガー・ローストブラートブルスト	Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihatooted/vorst]
Nürnberger Lebkuchen	ニュルンベルガー・レープクーヘン	Leib, valikpagaritooted, koogid, kondiitritooted, küpsised ja muud pagaritooted [küpsised]

KREEKA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Φέτα (transliteratsioon ladina tähestikku: Feta)	フェタ	Juustud [pehme segupiimajuust]

¹ Geograafilise tähise „Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste“ puhul taotletakse käesoleva lepingu alusel kaitset täisnimele, mitte üksikutele sõnadele.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Ελιά Καλαμάτας (transliteratsioon ladina tähestikku: Elia Kalamatas) ¹	エリヤ・カラマタス	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul [lauaoliivid]
Μαστίχα Χίου (transliteratsioon ladina tähestikku: Masticha Chiou)	マスティハ・ヒウ	Looduslikud kummid ja vaigud [looduslik kumm]
Σητεία Λασιθίου Κρήτης (transliteratsioon ladina tähestikku: Sitia Lasithiou Kritis)	シティア・ラシティウ・クリティ ス	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]

UNGARI

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Szegedi szalámi / Szegedi téliszalámi	セゲディ・サラーム / セゲディ ・テーリサラーム	Lihatooded (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [muud laagerdatud lihad/salaamid]

¹ Selguse huvides võib sõna „Kalamata“ sisaldavaid sordinimesid jätkuvalt kasutada sarnaste kaupade tähistamiseks, tingimusel et termin ei eksita tarbijat kauba olemuse või täpse päritolu suhtes.

ITAALIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Aceto Balsamico di Modena	アチェート・バルサミコ・デイ ・モデナ	Euroopa Liidu toimimise lepingu I lisakohased muud tooted (vürtsid jms) [veiniäädikas]
Aceto balsamico tradizionale di Modena	アチェート・バルサミコ・トラ ディツィオナーレ・デイ・モデ ナ	Euroopa Liidu toimimise lepingu I lisakohased muud tooted (vürtsid jms) [veiniäädikas]
Asiago ^{1/2}	アジアーゴ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
Bresaola della Valtellina	ブレザオラ・デッラ・ヴァルテ ッリーナ	Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [kuivlaagerdatud veiseliha]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

² Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 1 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Fontina ^{1/2}	フォンテーナ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
Gorgonzola ³	ゴルゴンゾーラ	Juustud [lehmapiimast sinihallitusjuust]
Grana Padano ^{4/5}	グラナ・パダーノ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
Mela Alto Adige / Südtiroler Apfel	メーラ・アルト・アディージェ / スティロール・アップフェル	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul [õunad]
Mortadella Bologna ⁶	モルタデッラ・ボローニャ	Lihatooded (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihatooded/vorst]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

² Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 1 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

³ Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 1 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

⁴ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

⁵ Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Grana Padano“ eraldi osa „grana“ suhtes.

⁶ Geograafilise tähise „Mortadella Bologna“ puhul taotletakse käesoleva lepingu alusel kaitset täisnime, mitte üksikute sõnade suhtes.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Mozzarella di Bufala Campana ^{1/2}	モッツアレツラ・デイ・ブファ ーラ・カンパーナ	Juustud [pehme pühvlipiimajuust]
Parmigiano Reggiano ^{3/4}	パルミジャーノ・レッジャーノ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
Pecorino Romano ⁵	ペコリーノ・ロマーノ	Juustud [kõva lambapiimajuust]
Pecorino Toscano ^{6/7}	ペコリーノ・トスカーノ	Juustud [kõva lambapiimajuust]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

² Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Mozzarella di Bufala Campana“ osade „mozzarella“ ja „mozzarella di bufala“ suhtes.

³ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

⁴ 14. peatüki B jaotise 3. alajaotise sätteid ei piira ühegi isiku õigust kasutada või registreerida Jaapanis kõvade juustude kaubamärke, mis sisaldavad sõna „parmesan“. See ei kehti sellise kasutamise korral, mis võib üldsust eksitada kauba geograafilise päritolu suhtes.

⁵ Geograafilise tähise „Pecorino Romano“ puhul taotletakse käesoleva lepingu alusel kaitset täisnime, mitte üksikute sõnade suhtes.

⁶ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

⁷ Kaitset ei taotleta mitmeosalise geograafilise tähise „Pecorino Toscano“ eraldi osa „pecorino“ suhtes.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Prosciutto di Parma ¹	プロシュット・デイ・パルマ	Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [kuivlaagerdatud sealihask]
Prosciutto di San Daniele	プロシュット・デイ・サン・ダニエレ	Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [kuivlaagerdatud sealihask]
Prosciutto Toscano	プロシュット・トスカーノ	Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [kuivlaagerdatud sealihask]
Provolone Valpadana ²	プロヴォローネ・ヴァルパダーナ	Juustud [pehme lehmapiimajuust]
Taleggio ³	タレージョ	Juustud [pehme lehmapiimajuust]
Zampone Modena	ザンポーネ・モデナ	Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihatooted]

¹ Selle geograafilise tähise kaitse suhtes ei kohaldata 14. peatüki B jaotise 3. alajaotist, kui see on Jaapanis registreeritud 14-A lisa nimetatud seaduse alusel.

² Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Provolone Valpadana“ eraldi osa „provolone“ suhtes.

³ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

MADALMAAD

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Edam Holland ^{1/2}	エダム・ホラント	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
Gouda Holland ^{3/4}	ゴータ・ホラント	Juustud [kõva lehmapiimajuust]

PORTUGAL

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Pêra Rocha do Oeste ⁵	ペラ・ロッシヤ・ドウ・オエステ	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul [pirnid]
Queijo S. Jorge	ケイジョ・サン・ジョルジュ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

² Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Edam Holland“ eraldi osa „edam“ suhtes.

³ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

⁴ Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „Gouda Holland“ eraldi osa „gouda“ suhtes.

⁵ Selguse huvides võib sõna „Rocha“ sisaldavaid sordinimesid jätkuvalt kasutada sarnaste kaupade tähistamiseks, tingimusel et termin ei eksita tarbijat kauba olemuse või täpse päritolu suhtes.

HISPAANIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Aceite del Bajo Aragón	アセイテ・デル・バホ・アラゴン	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Antequera	アンテケラ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Azafrán de la Mancha	アサフラン・デ・ラ・マンチャ	Euroopa Liidu toimimise lepingu I lisakohased muud tooted (vürtsid jms) [safran]
Baena	バエナ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Cítricos Valencianos / Cítricos Valencians ¹	シトリコス・バレンシアノス / シトリックス・バレンシァンス	Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul [apelsinid, klementiinid, sidrunid]
Guijuelo	ギフエロ	Lihatooded (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihask]
Idiazabal	イディアサバル	Juustud [kõva lambapiimajuust]
Jabugo	ハブーゴ	Lihatooded (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihask]

¹ Selguse huvides võib sõna „Valencia“ sisaldavaid sordinimesid jätkuvalt kasutada sarnaste kaupade tähistamiseks, tingimusel et termin ei eksita tarbijat kauba olemuse või täpse päritolu suhtes.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	ハモン・デ・テルエル / パレタ・デ・テルエル	Lihatooded (kuumutatud, soolatud, suitsutatud jne) [sealihasink]
Jijona	ヒホナ	Leib, valikpagaritooded, koogid, kondiitritooded, küpsised ja muud pagaritooded [kondiitritoode]
Mahón-Menorca	マオン・メノルカ	Juustud [kõva segupiimajuust]
Priego de Córdoba	プリエゴ・デ・コルドバ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Queso Manchego ¹	ケソ・マンチェゴ	Juustud [kõva lambapiimajuust]
Sierra de Cazorla	シエラ・デ・カソルラ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Sierra de Segura	シエラ・デ・セグラ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Sierra Mágina	シエラ・マヒナ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Siurana	シウラナ	Õli ja rasvad (või, margariin, õli jms) [oliiviõli]
Turrón de Alicante	トゥロン・デ・アリカンテ	Leib, valikpagaritooded, koogid, kondiitritooded, küpsised ja muud pagaritooded [kondiitritoode]

¹ Selle geograafilise tähise suhtes kohaldatakse artikli 14.25 lõiget 5.

ÜHENDKUNINGRIIK

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Scottish Farmed Salmon	スコティッシュ・ファームド・ サーモン	Värske kala, molluskid ja koorikloomad ning neist valmistatud tooted [lõhe]
West Country farmhouse Cheddar cheese ¹	ウエスト・カントリー・ファー ムハウス・チェダー・チーズ	Juustud [kõva lehmapiimajuust]
White Stilton cheese / Blue Stilton cheese	ホワイト・スティルトン・チ ーズ / ブルー・スティルトン ・チーズ	Juustud [lehmapiimast sinihallitusjuust]

¹ Selguse huvides ei taotleta kaitset mitmeosalise geograafilise tähise „West Country farmhouse Cheddar cheese“ eraldi osa „cheddar“ suhtes.

B JAGU

Jaapan¹

Kaitstav nimi	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
あおもりカシス	Aomori Cassis	Puuviljad ja marjad [mustad sõstrad]
但馬牛 / 但馬ビーフ	Tajima Gyu / Tajima Beef	Värske liha [veiseliha]
神戸ビーフ / 神戸肉 / 神戸牛 / KOBE BEEF	Kobe Beef / Kobe Niku / Kobe Gyu	Värske liha [veiseliha]
夕張メロン / YUBARI MELON	Yubari Melon	Köögiviljad [melon]
八女伝統本玉露 / Traditional Authentic YAME GYOKURO	Yame Dentou Hongyokuro	Mittealkohoolsed joogid [teelehed]
鹿児島壺造り黒酢	Kagoshima no Tsubozukuri Kurozu	Maitseained ja supid [must äädikas]

¹ Selles jaos loetletud põllumajandustooted on liigitatud Jaapani teatavate põllumajandus-, metsandus- ja kalandustoodete ning toidukaupade nimede kaitse seaduse (2014. aasta seadus nr 84) alusel.

Kaitstav nimi	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
くまもと県産い草 / KUMAMOTO-IGUSA / KUMAMOTO-RUSH	Kumamoto Kensan Igusa	Muud põllumajandussaadused (sh tööstuslikud põllukultuurid) [luga]
鳥取砂丘らっきょう / ふくべ砂丘らっきょう	Tottori Sakyu Rakkyo / Fukube Sakyu Rakkyo	Köögiljad [värske talisibul]
三輪素麺	Miwa Somen	Teraviljatooted [toored somen-nuudlid]
市田柿 / ICHIDA GAKI	Ichida Gaki	Puuvilja- ja marjatooted [kuivatatud Jaapani hurmaa]
加賀丸いも / KAGAMARUIMO	Kaga Maruimo	Köögiljad [Jaapani jamss]
三島馬鈴薯 / MISHIMA BAREISHO	Mishima Bareisho	Köögiljad [kartul]
下関ふく / Shimonoseki Fuku	Shimonoseki Fuku	Kala [kerakala ja viilkala]
能登志賀ころ柿 / NOTO-SHIKA KOROGAKI	Noto Shika Korogaki	Puuvilja- ja marjatooted [kuivatatud Jaapani hurmaa]

Kaitstav nimi	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
十勝川西長いも / TOKACHI KAWANISHI NAGAIMO	Tokachi Kawanishi Nagaimo	Köögiviljad [Jaapani jamss]
十三湖産大和しじみ / Jusankosan Yamato Shijimi	Jusankosan Yamato Shijimi	Karploomad [mageveekarp]
連島ごぼう / TURAJIMA GOBOU	Tsurajima Gobou	Köögiviljad [takjas]
特産松阪牛 / TOKUSAN MATSUSAKA USHI	Tokusan Matsusaka Ushi	Värske liha [veiseliha]
米沢牛 / YONEZAWAGYU	Yonezawa Gyu	Värske liha [veiseliha]
西尾の抹茶 / Nishio Matcha	Nishio no Matcha	Mittealkohoolsed joogid [roheline tee pulber]
前沢牛 / MAESAWA BEEF	Maesawa Gyu	Värske liha [veiseliha]
くろさき茶豆	Kurosaki Chamame	Köögiviljad [edamame (roheline sojauba)]
東根さくらんぼ / HIGASHINE CHERRY	Higashine Sakuranbo	Puuviljad [kirss]
みやぎサーモン / MIYAGI SALMON	Miyagi Salmon	Kala [kisuť]
大館とんぶり	Odate Tonburi	Köögiviljatooted [töedeldud maduukaseemned]
大分かぼす	Oita Kabosu	Puuviljad [Kabosu (tsitrus)]
すんき	Sunki	Köögiviljatooted [marineeritud rediselehed]

Kaitstav nimi	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
田子の浦しらす	Tagonoura Shirasu	Kala [kalamaimud]
万願寺甘とう	Manganji Amatou	Köögiljad [roheline pipar]
飯沼栗	Iinuma Kuri	Puuviljad [kastan]
紀州金山寺味噌	Kisyu Kinzanji Miso	Maitseained ja supid [misopasta]
美東ごぼう	Mitou Gobou	Köögiljad [takjas]
木頭ゆず	Kitou Yuzu	Puuviljad [Yuzu (tsitrus)]
上庄さといも	Kamisho Satoimo	Köögiljad [taro]
琉球もろみ酢	Ryukyu Moromisu	Mittealkohoolsed joogid [riisilinnaseädikas]
若狭小浜小鯛ささ漬	Wakasaobama Kodai Sasazuke	Kalatooted [konserveeritud merikoger]
桜島小みかん	Sakurajima Komikan	Puuviljad [mandariin (tsitrus)]
岩手野田村荒海ホタテ	Iwatenodamura Araumi Hotate	Karploomad [kammkarp]
奥飛騨山之村寒干し大根	Okuhida Yamanomura Kanboshi Daikon	Köögiljatooted [kuivatatud rõigas]
八丁味噌	Hatcho Miso	Maitseained ja supid [misopasta]
堂上蜂屋柿	Dojo Hachiya Gaki	Puuvilja- ja marjatooted [kuivatatud Jaapani hurmaa]

Kaitstav nimi	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
小川原湖産大和しじみ / Lake Ogawara Brackish Water Clam	Ogawarako-san Yamato Shijimi	Karploomad [mageveekarp]
入善ジャンボ西瓜 / NYUZEN JUMBO WATERMELON	Nyuzen Jumbo Suika	Köögiviljad [arbuus]
香川小原紅早生みかん	Kagawa Obara Beniwase Mikan	Puuviljad [mandariin (tsitrus)]
宮崎牛 / Miyazaki Wagyu / Miyazaki Beef	Miyazaki Gyu	Värske liha [veiseliha]
近江牛/ OMI BEEF	Omi Gyu	Värske liha [veiseliha]
辺塚だいたい	Hetsuka Daidai	Puuviljad [tsitrus]
鹿児島黒牛 / KAGOSHIMA WAGYU	Kagoshima Kuroushi	Värske liha [veiseliha]

2. OSA

Veini, kangete alkoholsete jookide ja muude alkoholsete jookide geograafilised tähised

A JAGU

Euroopa Liit¹

¹ Käesolevas jaos loetletud kaubad on liigitatud järgmiste õigusaktide alusel: Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. novembri 2012. aasta määruse (EL) nr 1151/2012 põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta, Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. detsembri 2013. aasta määrus (EL) nr 1308/2013 (millega kehtestatakse põllumajandustoodete ühine turukorraldus ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrused (EMÜ) nr 922/72, (EMÜ) nr 234/79, (EÜ) nr 1037/2001 ja (EÜ) nr 1234/2007), Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. jaanuari 2008. aasta määrus (EÜ) nr 110/2008 (piiritusjookide määramise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 1576/89) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2014. aasta määrus (EL) nr 251/2014 aromatiseeritud veiniproduktide määramise, kirjeldamise, esitlemise, märgistamise ja geograafiliste tähiste kaitse kohta ning nõukogu määruse (EMÜ) nr 1601/91 kehtetuks tunnistamise kohta.

AUSTRIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Inländerrum	インレンダーム	Kanged alkohoolsed joogid
Jägertee / Jagertee / Jagatee	イエーゲーテ / ヤーゲーテ / ヤーガテ	Kanged alkohoolsed joogid
Korn / Kornbrand ¹	コルン / コルンブランド	Kanged alkohoolsed joogid

BELGIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Kanged alkohoolsed joogid
Korn / Kornbrand ³	コルン / コルンブランド	Kanged alkohoolsed joogid

¹ Austria, Belgia (saksakeelne kogukond) või Saksamaa toode.

² Belgia, Saksamaa, Prantsusmaa või Madalmaade toode.

³ Austria, Belgia (saksakeelne kogukond) või Saksamaa toode.

BULGAARIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Тракийска низина (transliteratsioon ladina tähestikku: Trakijaska nizina)	トラキイスカ・ニズィナ	Vein
Дунавска равнина (transliteratsioon ladina tähestikku: Dunavska ravnina)	ドゥナフスカ・ラヴニナ	Vein

KÜPROS

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Ζιβανία / Τζιβανία / Ζιβάνα / Zivania	ジヴァニア / ジヴァニア / ジ ヴァナ / ジヴァニア	Kanged alkohoolsed joogid
Κουμανδάρια (transliteratsioon ladina tähestikku: Commandaria)	クマンダリア	Vein
Ouzo / Ούζο ¹	ウゾ / ウーゾ	Kanged alkohoolsed joogid

¹ Toodetud Küprosel või Kreekas.

TŠEHHI VABARIIK

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Budějovické pivo	ブジェヨヴィツケー・ピヴォ	Õlu
Budějovický měšťanský var	ブジェヨヴィツキー・ムニエシ ユチャンスキー・ヴァル	Õlu
České pivo	チェスキー・ピヴォ	Õlu
Českobudějovické pivo	チェスコブジェヨヴィツケー・ ピヴォ	Õlu

SOOME

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	スオマライネン・マルヤリコー リ / スオマライネン・ヘデル マリコーリ / フィンスク・バ ールリコール / フィンスク・ フルクトリコール / フィニッ シュ・ベリー・リキュール/ フィニッシュ・フルーツ・リキ ュール	Kanged alkohoolsed joogid
Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Vodka of Finland	スオマライネン・ヴォトゥカ / フィンスク・ヴォトゥカ / ウ オッカ・オブ・フィンランド	Kanged alkohoolsed joogid

PRANTSUSMAA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Alsace / Vin d'Alsace	アルザス / ヴァン・ダルザス	Vein
Armagnac	アルマニャック	Kanged alkohoolsed joogid
Beaujolais	ボジョレー	Vein
Bergerac	ベルジュラック	Vein
Bordeaux	ボルドー	Vein
Bourgogne	ブルゴーニュ	Vein
Calvados ¹	カルバドス	Kanged alkohoolsed joogid
Chablis	シャブリ	Vein
Šampanja (Champagne)	シャンパーニュ	Vein
Châteauneuf-du-Pape	シャトーヌフ・デュ・パップ	Vein

¹ Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 2 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Cognac / Eau-de-vie de Cognac / Eau-de-vie des Charentes ¹	コニャック / オドウビィ・ドウ ・コニャック / オドウビィ・デ ・シャラントウ	Kanged alkohoolsed joogid
Corbières	コールビエール	Vein
Coteaux du Languedoc / Languedoc	コトー・デュ・ラングドック / ラングドック	Vein
Côtes de Provence	コート・ドウ・プロヴァンス	Vein
Côtes du Rhône	コート・デュ・ローヌ	Vein
Côtes du Roussillon	コート・デュ・ルシヨン	Vein
Genièvre / Jenever / Genever ²	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Kanged alkohoolsed joogid
Graves	グラーブ	Vein
Haut-Médoc	オーメドック	Vein
Margaux	マルゴー	Vein

¹ Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 2 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

² Belgia, Saksamaa, Prantsusmaa või Madalmaade toode.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Médoc	メドック	Vein
Minervois	ミネルヴォア	Vein
Pauillac	ポイヤック	Vein
Pays d'Oc	ペイドック	Vein
Pessac-Léognan	ペサック・レオニャン	Vein
Pomerol	ポムロール	Vein
Rhum de la Martinique	ラム・ドゥ・ラ・マルティニック	Kanged alkohoolsed joogid
Saint-Emilion	サンテミリオン	Vein
Saint-Julien	サンジュリアン	Vein
Sancerre	サンセール	Vein
Saumur	ソミュール	Vein
Sauternes ¹	ソーテルヌ	Vein
Val de Loire	ヴァル・ドゥ・ロワール	Vein

¹ Selle geograafilise tähise varasem kasutus kuulub TRIPS-lepingu artikli 24 lõikes 4 sätestatud erandi alla, nagu on osutatud artikli 14.29 lõikes 2.

SAKSAMAA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Bayerisches Bier	バイエリッシェス・ビア	Õlu
Franken	フランケン	Vein
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Kanged alkohoolsed joogid
Korn / Kornbrand ²	コルン / コルンブランド	Kanged alkohoolsed joogid
Mittelrhein	ミッテルライン	Vein
Mosel	モーゼル	Vein
Münchener Bier ³	ミュンヘナー・ビア	Õlu
Rheingau	ラインガウ	Vein
Rheinhessen	ラインヘッセン	Vein

¹ Belgia, Saksamaa, Prantsusmaa või Madalmaade toode.

² Austria, Belgia (saksakeelne kogukond) või Saksamaa toode.

³ Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 2 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

KREEKA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Ρετσίνα Αττικής (transliteratsioon ladina tähestikku: Retsina Attikis)	レツィーナ・アティキス	Vein
Σάμος (Transliteration into Latin alphabet: Samos)	サモス	Vein
Ouzo / Ούζο ¹	ウヅ / ウーヅ	Kanged alkohoolsed joogid

UNGARI

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Békési Szilvapálinka	ベーケーシ・シルヴァパーリン カ	Kanged alkohoolsed joogid
Gönci Barackpálinka	グンツイ・バラツクパーリン カ	Kanged alkohoolsed joogid
Kecskeméti Barackpálinka	ケチケメーティ・バラツクパー リンカ	Kanged alkohoolsed joogid
Szabolcsi Almapálinka	サボルチ・アルマパーリン カ	Kanged alkohoolsed joogid

¹ Toodetud Küprosel või Kreekas.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Szatmári Szilvapálinka	サトマーリ・シルヴァパーリン カ	Kanged alkohoolsed joogid
Törkölypálinka	トウルクウイパーリンカ	Kanged alkohoolsed joogid
Újfehértói meggyapálinka	ウーイフェヘールトーイ・メッ ジパーリンカ	Kanged alkohoolsed joogid
Tokaj / Tokaji	トカイ / トカイ	Vein

IIRIMAA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Irish Cream	アイリッシュ・クリーム	Kanged alkohoolsed joogid
Irish Whiskey / Uisce Beatha Eireannach / Irish Whisky	アイリッシュ・ウイスキー / イ ッシュケ・バハー・エールナック / アイリッシュ・ウイスキー	Kanged alkohoolsed joogid

ITAALIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Asti	アスティ	Vein
Barbaresco	バルバレスコ	Vein
Bardolino	バルドリーノ	Vein
Bardolino Superiore	バルドリーノ・スペリオーレ	Vein
Barolo	バローロ	Vein
Bolgheri / Bolgheri Sassicaia	ボルゲリ / ボルゲリ・サッシカイア	Vein
Brachetto d'Acqui / Acqui	ブラケット・ダクイ / アクイ	Vein
Brunello di Montalcino	ブルネッロ・ディ・モンタルチーノ	Vein
Campania	カンパーニア	Vein
Chianti	キアンティ	Vein
Chianti Classico	キアンティ・クラシコ	Vein

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Conegliano - Prosecco / Conegliano Valdobbiadene - Prosecco / Valdobbiadene - Prosecco	コネリアーノ・プロセッコ / コネリアーノ・ヴァルドビアデーネ・プロセッコ / ヴァルドビアデーネ・プロセッコ	Vein
Dolcetto d'Alba	ドルチェット・ダルバ	Vein
Franciacorta	フランチャコルタ	Vein
Grappa ¹	グラッパ	Kanged alkohoolsed joogid
Lambrusco di Sorbara	ランブルスコ・ディ・ソルバーラ	Vein
Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	ランブルスコ・グラスパロッサ・ディ・カステルヴェトロ	Vein
Marsala	マルサーラ	Vein
Montepulciano d'Abruzzo	モンテプルチャーノ・ダブルッツォ	Vein
Prosecco	プロセッコ	Vein

¹ Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 2 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Sicilia	シチリア	Vein
Soave	ソアーヴェ	Vein
Toscana / Toscano	トスカーナ / トスカーノ	Vein
Valpolicella	ヴァルポリチェッラ	Vein
Vernaccia di San Gimignano	ヴェルナッチャ・ディ・サンジミニャーノ	Vein
Vino Nobile di Montepulciano	ヴィーノ・ノビレ・ディ・モンテプルチャーノ	Vein

LEEDU

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Originali lietuviška degtinė / Original Lithuanian vodka	オリジナリ・リエトゥヴィシユカ・デクティネ / オリジナル・リトゥアニアン・ヴォトカ	Kanged alkohoolsed joogid

MADALMAAD

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Genièvre / Jenever / Genever ¹	ジェニエーヴル / ユネーフエル / ジュネフェル	Kanged alkohoolsed joogid

POOLA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Polska Wódka / Polish vodka	ポルスカ・ヴトウカ / ポーリッ シュ・ヴォトカ	Kanged alkohoolsed joogid
Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass / Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy zubrowej	ハーバル・ヴォトカ・フロム・ザ ・ノース・ポドラシエ・ロウラン ド・アロマタイズド・ウィズ・ア ン・エクストラクト・オブ・バイ ソン・グラス / ヴトウカ・ジョ ウオーヴァ・ズ・ニジニ・プウノ ツノポダラスキエイ・アロマティ ゾヴァナ・エクストラクテム・ズ ・トラヴィイ・ジュブロヴェイ	Kanged alkohoolsed joogid

¹ Belgia, Saksamaa, Prantsusmaa või Madalmaade toode.

PORTUGAL

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Alentejo	アレンテージョ	Vein
Bairrada	バイラーダ	Vein
Dão	ダン	Vein
Douro	ドウロ	Vein
Lisboa	リスボア	Vein
Madeira / Vinho da Madeira / Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine	マデイラ / ヴィーニョ・ダ・マ デイラ / ヴァン・ドウ・マデー ル / マデーラ/マデーラ / マデ イラ・ウエイン / ヴィーノ・デ イ・マデーラ / マデイラ・ヴァ イン / マデイラ・ワイン	Vein
Oporto / Port / Port Wine / Porto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / vinho do Porto ¹	オーポルト/ ポート/ポート・ワ イン/ポルト/ ポートヴィン/ ポ ルトヴァイン / ポルトウエイン / ヴァン・ドウ・ポルト / ヴィ ーニョ・ド・ポルト	Vein
Tejo	テージョ	Vein
Vinho Verde	ヴィーニョ・ヴェルデ	Vein

¹ Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 2 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018. Mõnel juhul kuulub selle geograafilise tähise varasem kasutus TRIPS-lepingu artikli 24 lõikes 4 sätestatud erandi alla, nagu on osutatud artikli 14.29 lõikes 2.

RUMEENIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Cotești	コテシテイ	Vein
Cotnari	コトナリ	Vein
Dealul Mare	デアル・マーレ	Vein
Murfatlar	ムルフアトラール	Vein
Odobesti	オドベシュテイ	Vein
Panciu	パンチウ	Vein
Recaș	レカシュ	Vein

SLOVAKKIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Vinohradnícka oblast' Tokaj	ヴィノフラドニーツカ・オブラス テイ・トカイ	Vein

SLOVEENIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Vipavska dolina	ヴィパウスカ ・ ドリナ	Vein

HISPAANIA

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Alicante	アリカンテ	Vein
Bierzo	ビエルソ	Vein
Brandy de Jerez	ブランディ・デ・ヘレス	Kanged alkohoolsed joogid
Cataluña	カタルーニャ	Vein
Cava	カバ	Vein
Empordà	エンポルダー	Vein
Jerez / Xérès / Sherry	ヘレス / シェレス / シェリー	Vein
Jumilla	フミージャ	Vein
La Mancha	ラ・マンチャ	Vein

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Málaga	マラガ	Vein
Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda	マンサニージャ・サンルーカル・デ・ バラメーダ	Vein
Navarra	ナバーラ	Vein
Pacharán navarro	パチャラン・ナバーロ	Kanged alkohoolsed joogid
Penedès	ペネデス	Vein
Priorat	プリウラット	Vein
Rías Baixas	リアス・バイシャス	Vein
Ribera del Duero	リベラ・デル・ドウエロ	Vein
Rioja	リオハ	Vein
Rueda	ルエダ	Vein
Somontano	ソモンターノ	Vein
Toro	トロ	Vein
Utiel-Requena	ウティエル・レケーナ	Vein
Valdepeñas	バルデペーニャス	Vein
Valencia	バレンシア	Vein

ROOTSI

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Svensk Vodka / Swedish Vodka	スヴェンスク・ヴォトカ / スウ エディツシュ・ヴォトカ	Kanged alkohoolsed joogid

ÜHENDKUNINGRIIK

Kaitstav nimi	Jaapani transkriptsioon (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
Scotch Whisky ¹	スコッチ・ウイスキー	Kanged alkohoolsed joogid

¹ Selle geograafilise tähise puhul kinnitati artikli 14.29 lõikes 2 osutatud varasemat kasutust 16. veebruaril 2018.

B JAGU

Jaapan¹

Kaitstav nimi	Transkriptsioon ladina tähestikku (informatiivne)	Kauba liik ja lühikirjeldus [nurksulgudes osa on informatiivne]
壹岐	Iki	Kanged alkohoolsed joogid
球磨	Kuma	Kanged alkohoolsed joogid
琉球	Ryukyu	Kanged alkohoolsed joogid
薩摩	Satsuma	Kanged alkohoolsed joogid
白山	Hakusan	Seishu (Sake)
山梨	Yamanashi	Vein
日本酒 (Tõlge inglise keelde: Japanese Sake)	Nihonshu	Seishu (Sake)
山形	Yamagata	Seishu (Sake)

¹ Käesolevas jaos loetletud kaubad on liigitatud järgmiste õigusaktide alusel: alkohoolsete jookide maksustamist ja alkoholiettevõtjaid käsitlev seadus (1953. aasta seadus nr 7) ning kõnealuse seaduse alusel välja antud teatis alkohoolsete jookide geograafiliste tähiste suhtes kohaldatavate standardite kohta (riigi maksuameti 2015. aasta teatis nr 19).

23. LISA

ÜHISDEKLARATSIOON

Euroopa Liit tuletab meelde et riikidel, kes on loonud Euroopa Liiduga tolliliidu, on kohustus viia oma kaubandusrežiim vastavusse Euroopa Liidu omaga, ja teatavatel neist riikidest on kohustus sõlmida sooduslepingud kaubanduspartneritega, kellel on sooduskaubandusleping Euroopa Liiduga.

Sellega seoses märgivad lepinguosalised, et Jaapan on juba alustanud läbirääkimisi ühega neist riikidest, kes on loonud Euroopa Liiduga tolliliidu ja kelle toodetele ei laiene käesolevast lepingust tulenevad tariifsed soodustused, et sõlmida kahepoolne leping, millega luuakse vabakaubanduspiirkond vastavalt GATT 1994 XXIV artiklile.

Euroopa Liit kutsub Jaapanit üles läbirääkimisi võimalikult kiiresti lõpule viima, et nimetatud sooduskaubanduslepingud saaksid jõustuda nii kiiresti kui võimalik pärast käesoleva lepingu jõustumist.